

御批歷代通鑑輯覽

本三十八

南北朝

〔丁〕宋泰始三年春宋青冀州平初尋陽既平宋主遣沈文秀之弟文炳以

詔書喻文秀又遣將軍劉懷珍字道玉平原人將三千人與之偕行未至值張永

等敗退先是散騎侍郎明僧暹起兵攻沈文秀以應建康至是文秀攻僧暹走保東萊明僧暹平原人衆情洶懼欲且保郁洲懷

珍不可遂進至黔陬漢縣隋省故城在今萊州府膠州會文秀所置高密注見前平昌晉縣今青

是縣二郡太守棄城走惟長廣注見前太守劉桃根守不其城注見前懷珍遣

百騎拔之文秀聞諸城皆敗乃遣使請降宋主復以爲青州刺史時崔道固已先

請降宋主亦復其位

魏將軍慕容白曜燕太祖孫之元孫侵宋青州魏遣將軍長孫陵肥之子等將兵赴

青州慕容白曜以五萬騎爲之繼援時宋申纂坦從子爲東平太守守無鹽注見前劉

休賓字處幹懷珍族弟爲幽州刺史守梁鄒漢縣隋改鄒平今屬濟南府房崇吉東清河縣人爲并州刺史守升城宋東太原郡治齊省故城在今

長清縣張讜清河人輔國將軍守圍城今沂州府沂水縣是王整兗州刺史桓忻蘭陵太守等守肥城漢縣隋省元復置今

屬秦安府麋溝垣苗二城俱在清河縣諸戍白曜至無鹽欲攻之將佐皆以攻具未備不

宜遽進司馬酈範字世則范陽人曰輕軍深入豈宜淹緩且申纂必謂我軍來速

不暇攻圍將不為備今出其不意可一鼓而克白曜從之引兵偽退夜

進攻之遂拔無鹽殺纂將攻肥城範曰肥城雖小攻之引日勝之不益

軍勢不勝足挫軍威彼見無鹽之破不敢不懼若飛書喻之不降即散

矣白曜從之肥城果潰白曜謂範曰此行得卿三齊不足定也遂收麋

溝垣苗二戍一句中拔四城賊震齊土升城不下白曜築長圍攻之三月乃克白曜欲盡

阬之參軍韓麒麟昌黎人諫曰如此則自此以東諸城皆人自為守不可

攻矣白曜乃止崇吉脫身走其母及申黨妻與魏齊州刺史盧度世有中表親然已疏遠及為魏所虜度世奉事甚恭贈給優厚已而崇吉及張謙王整桓竹等俱降于魏魏遂拔歷城

崔道固出降劉休賓亦降盧度世字子遷元之子

秋八月宋遣中領軍沈攸之擊彭城將軍蕭道成鎮淮陰宋主復遣沈

攸之等擊彭城攸之以清泗方涸固執以為不可宋主怒彊遣之而使

行徐州事蕭道成鎮淮陰道成收養豪俊賓客始盛魏之入彭城也垣崇祖將部曲奔據胸山道成以為

戊主垣崇祖亦自彭城奔胸山依于道成劉儼副以二千人避魏居海島道成亦召而撫之胸山注見前垣崇祖字敬遠一字備實讓之弟子崇祖崇祖從父兄劉儼副儼珍族弟

魏人拒擊宋師走之遂取下邳魏尉元表言彭城宋之要藩而宋向彭

城必由清泗過宿豫歷下邳趨青州亦由下邳沂水經東安漢縣晉為郡後廢故城在今沂

州府沂水縣此皆要地宜先平之會沈攸之將兵北出尉元遣兵拒攸之又以

攸之前敗所喪士卒塚墮膝行者還之以沮其氣宋主尋悔遣攸之等復召使還不及攸之至淮清口淮水入淮之口魏人擊之攸之大敗退屯淮陰委

棄資械以萬計先是攸之使王元載字彥休元載從弟守下邳宿豫淮陽諸城皆

以將戍之及是攸之既敗尉元以書喻元載元載棄下邳走宿豫淮陽

諸戍將亦皆棄城奔潰魏以辛紹先爲下邳太守紹先不尙苛察務舉大綱救民治生禦寇而已由是下邳安之辛紹先隨西狄道人

魏主始親政事魏主李夫人中山安喜人惠之女生子宏即孝文帝馮太后自撫養之乃

還政于魏主魏主始親國事勤于爲治賞罰嚴明拔清節黜貪汚于是

魏之牧守始有以廉潔著聞者

冬十月宋以金贖義陽王昶于魏昶奔魏事見前宋主遣使以金千兩贖義陽王

昶于魏魏人不許魏使昶與宋主書爲兄弟之儀宋主責其不稱臣不答魏主復使昶作書與宋主昶曰臣本戎兄未經爲臣若改前書是爲二敬苟或不改彼所不納臣不敢

奉詔乃止魏人愛重昶凡三尙公主

〔戊申〕魏皇興二年春正月魏侵宋宋豫州刺史劉劭擊卻之斬其將闕于拔

魏侵宋武津宋縣齊廢故城在今汝寧府上蔡縣宋劉劭擊破之斬其將于都公闕于拔魏復

寇義陽劭擊卻之已而劭又敗魏兵于許昌淮西民買元友上書陳伐魏取陳蔡之策宋主以其書示劭劭上言元友所陳

率多誇誇言之甚易行之甚難臣竊見元嘉以來當荒遠人多千國謀負搆歸闕皆勸討處從來信納皆始後悔境上之人惟視疆弱王師至彼必靈漿候塗裁見軍退便抄載竄起此前後所見明驗非一也宋主

夏四月宋減民田租之半。

魏以李惠爲征南大將軍。馮熙字晉昌熙之子爲太傅。惠李夫人之父。熙馮太后

之兄也。

冬十月癸酉朔日食。

十二月宋以阮佃夫爲游擊將軍。先是中書侍郎舍人皆用名流爲之。

太祖始用寒士。世祖猶雜用士庶。而巢戴尚之遂用事。及是宋主盡用

左右細人。佃夫及中書舍人王道隆吳興烏程人散騎侍郎楊運長宣城懷安人並參

預政事。權亞人主。巢戴所不及也。佃夫尤恣橫。納貨賂。作威福。朝士貴賤莫不自結。僕隸皆不次除。官擬車人。至中郎將。屬士至。莫外照。

〔己〕宋泰始五年。魏皇興三年。春正月。魏拔宋青州。執其刺史沈文秀。先是魏長孫陵攻

之三年。外無救援。士卒晝夜拒戰。甲冑生蟻蝨。無離反先之志。至是魏人圍

拔東陽。文秀解戎服。正衣冠。持節坐齋內。魏兵交至。問文秀何在。文秀

厲聲曰。身是也。遂執之。去其衣。縛送慕容白曜。使之拜。文秀曰。各兩國

大臣。何拜之有。白曜還其衣。爲之設饌。饋送平城。魏主數其罪而有之。

蘇稱衣節職下魏宋文愈抱是受隸雜之已開顏宋
罪武不不坐乃大視既秀下薪又賄所用義失閣波沿
人臧屈拜齋以夫顏請始而愈救擅就寒甚明相動管世
豈洪實號去持之受降降已趨火權進門至敷高以

可以救世

待為下客給惡衣疏食既而重其不屈稍嘉禮之拜外都下大夫于是青冀之地盡入于魏矣

二月魏以慕容白曜為青州刺史都督青齊東徐

魏得宋冀州改曰青州又置東徐州

三州諸

軍事白曜撫御有方東人安之

已而魏主以白曜前附乙渾道以為懷諫之

魏立三等輸租法除其雜調魏自天安以來比歲旱饑重以青州用兵

山東之民疲于賦役魏主命因民貧富分為三等輸租之法等為三品

上三品輸平城中輸它州下輸本州舊制常賦之外有雜調十五至是

罷之民稍贍給

時魏徒青齊民于平城桑乾立平齊郡以居之沙門統攝糶糶平齊戶及諸民有能歲輸穀六十斛入備費者即為備賦戶粟為備賦粟遇凶歲賑給饑民又諸民

犯重罪及官奴以為佛圖戶以供諸寺禮掃並許之于是僧祇寺戶徧于州鎮矣桑乾魏郡隋廢為鎮在今大同府山陰縣平齊廢郡在今大同府大同縣沙門統胡三省注猶今之僧錄

夏六月魏立子宏為太子

宋主殺其兄廬江王禕 禕宋主兄而宋主輕之以廢帝謂之驢王因徙

封廬江禕銜之會河東柳欣慰等謀反欲立禕禕與通謀事覺欣慰等

伏誅禕降車騎將軍出鎮宣城遣兵防衛已而宋主令有司奏禕忿懟

有怨言詔免官爵遣使偪令自殺

冬十月丁卯朔日食

立郡以撫降民當徙綏而安宅之乃設僧祇佛圖諸祇名目既戶名目繁復耗民力非招徠新附之道與禕同遭子當戲辱正當引以為戒乃以狂童名借徒相怨致名地相怨

懲獲罪匪
惟不恕亦
不仁矣

十一月魏遣使如宋修好。自是信使歲通。

十二月宋以桂陽王休範

文帝第十八子

爲揚州刺史。

宋司徒揚州刺史建安王

休仁與宋主素相友愛。景和之世。宋主賴其力以脫禍。及泰始初。四方

兵起。休仁親當矢石。克成大功。任總百揆。親寄甚隆。由是朝野輻湊。宋

主漸不悅。休仁悟其旨。表解揚州。宋主以休範代之。

〔庚戌〕

宋泰始六年。魏景興四年。

春正月。宋定南郊明堂歲祀。

間二年一祭南郊。間一年

一祭明堂。

夏六月。宋以王景文爲尙書左僕射。揚州刺史。

景文。王皇后之兄也。

宋主

宮中大宴。裸婦人而觀之。王皇后以扇障面。宋主怒曰。外舍寒乞。今共爲樂。何獨不視。后曰。爲樂之事。其力自多。豈有姑姊妹集。而以此爲笑乎。外舍之樂。雅異于此。宋主大怒。道后起。景文聞之。曰。后在家劣弱。今殿

正能剛。送能剛。如此。

宋以南兖州刺史蕭道成爲黃門侍郎。尋遣鎮淮陰。道成在軍中久。民

間或言道成有異相。

道成姿表奇異。龍顏聲。麟文。獨體。

宋主疑之。徵爲黃門侍郎。道成懼。不

欲內遷。而無計得留。參軍荀伯玉

字弄璋。廣陵人。

勸道成遣數十騎入魏境。安置

標榜。魏果遣遊騎行境上。道成以聞。宋主乃使道成遷鎮淮陰。

道成遷鎮淮陰。魏陰從。

南兖州鎮廣陵。至是復還鎮淮陰。

自元嘉中
始立四學
已爲不經
至是更設
總明觀領
以祭酒事
難言厥尙
乎是與教化

宋立總明觀 置祭酒一人 儒立文史學士各十人

柔然侵魏 魏主自將擊敗之 柔然侵魏 魏主引羣臣議之 僕射南平公

目辰桓帝之後曰 車駕親征 京師危懼 不如持重固守 虜懸軍深入 糧運不

繼 不久自退 遣將追擊 破之必矣 給事中張白澤魏之孫 字履業 魏王賜名白澤曰 蠢爾荒

愚 輕犯王略 若鑿與親行 必望塵奔散 豈可坐而縱敵 以萬乘之尊 嬰

城自守 非所以威服四夷也 魏主從之 分道出擊 柔然大敗 乘勝逐北

降斬數萬 所獲不可勝計 時魏百官不給祿 少能以廉白自立者 魏主詔吏受所監臨 羊一

諫曰 昔周之下士 尙有代耕之祿 今皇朝貴臣 服勤無報 若使受禮者刑身 執之者代職 臣恐茲人闕望 忘臣懈節 求事簡而民安 不可得也 請依律令 舊法仍班 諱以酬廉 非魏王乃罷新法

〔辛〕宋泰始七年 魏高祖春 二月 宋主殺其弟晉平王休祐 以巴陵王休若又帝弟十九子

爲南徐州刺史 宋主寢疾 以太子幼弱 深忌諸弟 晉平王休祐 剛狠數

忤旨 宋主積不能平 因其從出射雉 陰遣壽寂之等拉殺之 陽言落馬

贈葬如禮 民間訛言 荆州刺史巴陵王休若 有貴相 宋主因召爲南徐

州刺史 休若將佐皆謂 運朝必不免禍 參軍京兆王敏先曰 荆州帶甲十萬 地方數千里 上可以匡天

之諒

夏五月 宋主殺其弟建安王休仁 晉平王既死 休仁益不自安 宋主亦

既與休仁相款洽且云諒其計動誠何事有徒以猜嫌交切猶嫌戮賊罔恤倫理其事後流涕欺

盡殺兄弟而及諸弟綸一欲孤天立之於心不可理人幼子致問矣以尋難深相道成而不

病與楊運長等爲身後之計。運長等亦慮宋主晏駕後，休仁秉政，已不

得專權，彌贊成之。於是召休仁入宿，尚書下省，遣人齎藥賜死。休仁罵

曰：上得天下，誰之力邪？孝武以誅鋤兄弟，子孫滅絕，今復爲爾宋祚其

得久乎？宋主慮有變，力疾乘輿出端門。休仁死，乃入下詔稱休仁謀反，

懼罪引決，降爲始安縣王。聽其子伯融襲封。

宋主與休仁素厚，雖殺之，每謂人曰：我與建安年時相，卿少便款狎，誠難之中。

動誠實重事計交切，不得不除，痛念之至，不能自己，因流涕不自勝。

宋以袁粲爲尚書令，褚淵爲左僕射。初，宋主在藩，與褚淵相善，既卽位，

深委仗之。及寢疾，淵守吳郡，急召入見。宋主流涕曰：吾近危篤，故召卿

著黃襪耳。黃襪者，乳母服也。因與淵謀誅休仁。淵以爲不可，宋主怒曰：

卿癡人，不足與計事。淵懼而從命。

秋七月，宋主殺其弟巴陵王休若。以桂陽王休範爲江州刺史。休若至

京口，聞建安王死，益懼。宋主以休若和厚，能得物情，恐其將來傾奪幼

主，欲遣使殺之。慮不奉詔，乃以手書召之，使赴七月七日宴。及至，賜死。

而以桂陽王休範刺江州。

休範素凡劣，少知解，不爲諸兄齒。遇宋主嘗指謂左右曰：休範人材不及此，以我弟故，生便富貴，釋氏願生王家，良有以也。及是宋

主諸弟俱在，惟休範以凡劣不見，得保全。

去足爲自
戕本根者
炯戒

溺黃老浮
屠之說而
以大位委
之沖齡卒
致禍不旋
靡禍非旋
貽伊戚自

宏是時方
五歲史稱
前年吮癰
當是三歲

史臣曰太皇之孺弱以謂之成行或謂之大過則禍將隨之使人之家因暴殲之
情據已行之典則猶決杖不借顯威而幼主孤立神宗傾移覆轍歷冰其所由來遠矣

宋以蕭道成爲散騎常侍。道成被徵所親以朝廷方行誅戮勸勿就徵。

道成曰諸卿殊不見事。主上自以太子稚弱剪除諸弟何預它人。今惟

應速發不且見疑。且骨肉相殘自非靈長之祚禍難將興。方與卿等戮

力耳。既至拜散騎常侍。

八月魏主弘傳位于太子宏。自稱太上皇帝。魏主聰睿夙成剛毅有斷。

而好黃老浮屠之學。嘗有遺世之心。以京兆王子推景穆弟。沈雅仁厚欲

禪以位。乃會公卿大議。皆莫敢言。任城王子雲子推弟。對曰。陛下方隆太

平臨四海豈得上違宗廟。下棄兆民。必欲委棄塵務。則皇太子宜正大

統。太尉源賀尚書陸馥侯之皆附子雲議。魏主怒變色。時太子宏生五

年矣。魏主以其幼故欲傳位子推。中書令高允曰。臣不敢多言。願陛下

上思宗廟付託之重。追念周公抱成王之事。魏主乃曰。然則立太子。羣

公輔之。又曰。陸馥直臣也。必能保吾子。以爲太保。與源賀持節奉璽綬。

傳位于太子宏。宏有至性前年魏主病垂危之及是悲泣不宏卽位。爲孝羣臣奏曰。

漢高祖稱皇帝。而尊其父爲太上皇。明不統天下也。今皇帝幼冲。萬幾

歲事即悲
泣對問亦
非五歲兒
所能辨其
間可知其
偽

大政陛下猶宜總之謹上尊號曰太上皇帝從之上皇徒居北苑崇光宮採椽不
斲土階而已又建鹿野浮圖于

苑中與禪僧居之鹿野浮圖胡三省注戶迦國波羅奈城東北
有鹿野苑本辟支佛住此常有野鹿故名今魏倣此而建浮圖也

冬十月宋人侵魏魏擊卻之宋主命北琅邪蘭陵太守垣崇祖琅邪蘭陵
已沒于魏

崇祖遷領二郡未有其地也經略淮北崇祖自郁洲將數百人入魏境七百里據蒙山今在

沂州府費縣西北魏魏人擊之崇祖引還

宋作湘宮寺宋主以故第為湘宮寺備極壯麗新安太守巢尚之罷還

宋主謂曰卿至湘宮寺未此是我大功德散騎侍郎虞愿字士恭
餘姚人侍側曰

此皆百姓賣兒貼也亦賣婦錢所為佛若有知當慈悲嗟愍罪高浮圖何

功德之有侍坐者皆失色宋主怒使人驅下殿愿徐去無異容宋主好圖
畫甚拙與

第一品彭城丞王抗對突抗每假借之曰皇帝飛燕臣抗不能斷宋主不悟好之
意篤愿曰寔以此教丹朱非人主所宜好也宋主雖怒甚以其舊臣每優容之

壬子魏延興二年春正月宋蠻酋桓誕以沔北降魏宋大陽胡三省注宋置大陽城
于新陽西北新陽今黃

州府新蠻酋桓誕據沔北八萬餘落降魏自云桓立之子魏以為東荊州

刺史使起部郎通典晉宋有起部工部也韋珍字靈智
京兆人與誕安集新附區處皆得

其所珍至桐柏窮淮源舊有祠蠻俗恆以人祭之珍乃曉告令自今悉以酒脯代羣蠻
從約淮源自胎管山伏流數十里涌出三泉因浚為井名曰淮井在桐柏縣西

二月宋殺其揚州刺史江安侯王景文景文常以盛滿為憂屢表辭位

宋主不許及是宋主疾篤慮晏駕之後皇后臨朝景文必爲宰相或有異圖遣使齋手敕並藥賜死敕至景文正與客碁叩函看已復置局下神色不變局竟斂子納匳畢徐曰奉敕見賜以死方以敕示客乃作墨啓致謝飲藥而卒

先是宋主惡屯騎校尉壽寂之勇健因事殺之既又以豫州都督吳喜多計數得人情恐其不能事幼主召入賜死至是王歆文死宋主又夢有人告曰豫章

太守劉惔反厥寤遣人就郡殺之

夏四月宋主彘殂太子昱立

是爲後廢帝

宋主疾篤以桂陽王休範爲司空褚

淵爲護軍將軍劉劭爲右僕射與尚書令袁粲荊州刺史蔡興宗郢州刺史沈攸之並受顧命淵素與蕭道成善薦之詔以爲右衛將軍共掌

機事宋主遂殂

世曰明皇帝廟號太宗葬高甯陵太宗末年益猜虐好鬼神多忌諱文書有語取凶喪疑似之言應迴避者數千百品有犯必戮改騙字爲騙以其似禍字故也左

右件官往往判新時准泗用兵府藏空竭百官斷祿而奢費過度行造器用必爲正御副御次副各三十枚鑿俵用事貨賂公行民不堪命

太子昱卽位時方十歲

袁粲等秉政承奢侈之後務崇節儉欲救其弊而阮佃夫等用事不能禁也

宋以安成王準

卽順帝

爲揚州刺史

準實桂陽王休範之子太宗以爲第

三子

秋七月宋以沈攸之都督荆襄八州軍事

宋荊州刺史蔡興宗被徵還

有無相通
小民自爲
計則可豈
能以合甲
能以合甲
繩之至守
令雖攝郡
邑雖有長
才亦難勝
任愉快徒
使歎吏退
其與後條
此與後條
令三長迭
養貧病孤
老同一循
尙虛名無
弊用

都右將軍王道隆以其彊直不欲使居上流改爲中書監而以沈攸之

代之興宗固辭不拜道隆每詣興宗踞墮到前不敢就席其久去興宗竟不呼坐未幾興宗卒攸之自以材略過人陰

蓄異志擇郢州士馬器仗精者多以自隨到官以討蠻爲名大發兵力

招聚才勇重賦斂以繕器舊應供臺者皆割留之舉措專恣不復承

用符敕朝廷疑而憚之攸之爲政刻暴或鞭撻士大夫然其精明人不敢欺盜賊屏息夜戶不閉

冬十月宋以劉秉字彥節長沙王道憐之孫爲左僕射秉和弱無幹能以宗室清令故

袁褚引之時阮佃夫爲給事中欲用其所親爲郡袁聚等不從佃夫稱數施行衆不敢執

〔丑〕宋主昱元徽元年魏延興三年春正月魏詔守令勸農事除盜賊魏詔守令勸課農事

同部之內貧富相通家有兩牛通借無者縣令能靜一縣劫盜者兼治

二縣卽食其祿能靜二縣者兼治三縣三年遷爲郡守郡守二郡至三

郡亦如之三年遷爲刺史

二月魏以孔乘爲崇聖大夫乘孔子二十八代孫也

秋七月魏制河南六州賦法戶收絹一匹綿一斤租三十石

冬十月武都王楊僧嗣卒弟文度立降魏初楊文德據葭蘆城名蜀漢姜維置在今階州東

南爲魏所破宋太祖免其官削爵土後太祖伐魏起文德爲將軍使經研州魏文德攻復丘

時故氏王楊保宗之子元和在宋

保宗爲魏所殺事見前

世祖以其爲楊氏正宗

宗

故氏子立之未幾元和棄國奔魏其從弟僧嗣立有功于宋

時慕容暉遣兵出梁州擊尋陽僧嗣

斷其道間

太宗遂以爲武都王至是僧嗣卒從弟文度自立遣使降魏

而已

文度襲陷魏仇池魏遣將軍皮歡喜破斬之以其弟文弘爲武都王皮歡喜豹子之子

十二月癸卯朔日食

〔甲〕宋元徽二年

夏五月宋江州刺史桂陽王休範舉兵反攻建康右衛將軍

蕭道成擊斬之宋桂陽王休範謹澁無才不爲物情所向自太宗晏駕

嗣主年在幼冲休範自謂尊親無二應入爲宰輔既不如志怨憤彌結

典籤許公輿人新蔡爲之謀主令休範折節下士由是遠近歸之收養勇

力繕治器械朝廷知之陰爲之備

會夏口關鑄以其地在尋陽上流欲使腹心居之乃以晉熙王變爲刺史而以王奐爲長史行事變方四歲悉

其通尋陽爲休範所留使自太湫徑去休範聞之大怒密與公典謀襲建康晉熙王明帝第五子王奐字道明景文兄子太湫即太子湫在今黃州府黃梅縣南

至是休範遂舉

兵反尋陽晝夜取道大雷戍主馳下告變朝廷惶駭

蕭道成曰昔上流謀逆皆因淹緩致敗休範必驚前

失輕兵急下乘我無備今宜頓兵新亭自下堅守宣城東府石頭以待賊至于里孤軍復無委

由是內

外戒嚴蕭道成出屯新亭張永出屯白下沈懷明戍石頭道成治壘未

畢休範前軍已至新林

浦名在江甯縣西南

休範舍舟步上自以大衆攻新亭道成

正免如可
寄腹心不
妨令其獨
當一面變
四給稚子
有何知識
而欲假其
名爲上游
倚重乎朝
臣謀國若
此直同兒
戲

拒戰移時。外勢愈盛。衆皆失色。道成曰。賊雖多而亂。尋當破矣。休範白

服乘肩輿登城。以數十人自衛。校尉黃回竟陵郡軍人張敬兒南陽冠軍人謀詐降以

取之。乃白于道成。出城放仗。大呼稱降。休範信之。置于左右。休範方飲

醕酒。回目。敬兒奪休範防身刀。斬其首持還。左右並散。先是休範自新

林。分遣其將杜黑驪。丁文豪等。直趨朱雀門。及是休範雖死。黑驪等不

知。休範之死也。道成遣送首詣臺。送者道過南軍。案首于水。挺身得遠。嗚云已平。而無以爲驗。人莫之信。休範將士亦莫之知。進至朱雀桁。王道隆帥羽

林軍在門內。聞賊至。急召劉劭。劭自石頭來赴戰。死之。勳欲撤朱雀桁。以折南軍之勢。道隆怒。回賊至

但當急擊。常可開桁示弱。邪勳不敢言。遂戰死。黑驪乘勝渡淮。道隆走。黑驪追殺之。于是中外大震。白

下石頭之衆皆潰。撫軍長史褚澄字彥道。淵之弟。開東府門納賊。賊擁安成王準

據東府。稱休範教曰。安成王。晉子也。勿得使。宮省恆擾。衆莫有鬪志。俄而丁文豪之衆。知休範

已死。稍欲退散。許公與詐稱休範在新亭。士民惶惑。詣壘投刺者以千

數。道成皆焚之。登城謂曰。劉休範已就戮。屍在南岡下。我乃蕭平南。道成

時加平南將軍。諸軍諦視之。刺皆已焚。勿懼也。卽遣陳顯達南彭城人等將兵入衛。袁

粲慷慨告語諸將。披甲上馬將驅之。顯達等引兵出戰。大破黑驪文豪。

皆斬之。餘黨悉平。休範之反也。沈攸之謂條。在桂陽。必聲言我與之同。若不顯沛勳王。必增胡野之惑。乃與條。湘雍同討。尋賜殺休範。二子而還。

稱魏主好
浮屠黃老
有遺世之
心傳位爲
上皇矣茲
復稱勤於
爲治尤重
刑獄矛盾
若是安得
爲信史

六月宋以蕭道成爲中領軍。道成與袁粲褚淵劉秉更日入直決事號

爲四貴。

魏罷門房之誅。詔曰：下民兇戾，不顧親戚，一人爲惡，殃及閭門。朕爲民

父母，深所愍悼，自今非謀反大逆外叛，罪止其身。於是始罷門房之誅。

魏上皇勤于爲治，尤重刑獄。大刑多令覆鞠，或囚繫積年，羣臣頗以爲言。上皇曰：滯獄非善治，不猶愈于倉猝而濫乎？夫人幽苦，則思善，故智者以圍圍爲禱，堂朕特苦之，欲其改悔而加矜恕耳。由是因繫雖滯而

所刑多得其宜。

秋七月，柔然侵魏。柔然侵魏，敦煌尉多侯擊破之。尙書奏：敦煌僻遠，介

居疆寇之間，謂吐谷渾柔然恐不能自固，請內徙涼州。羣臣集議，僉以爲然。給事

中韓秀字自武，昌黎人。獨執不可。秀曰：敦煌之圍爲日已久，雖郡疆寇而兵人素習，尋常置戍足以自全。若徒就姑輕，庸人懷異慮，或貪留重選，情不願徙，引寇內侵，深爲國患。

且捨遠就近，通防有闕，是啓戎心，二虜交捷。互相往來，關右荒擄，邊役煩興，不可不慮。于是遂從秀議。

冬十一月，宋主冠。初，宋主在東宮時，喜怒乖節。太宗屢敕陳太妃痛撻

之，及卽位，內畏太后太妃，外憚諸大臣，未敢縱逸。自加元服，內外稍無

以制，自以李道兒之子，故每微行，自稱李將軍，常著小袴衫，營署巷陌

無不貫穿，或夜宿客店，或書臥道旁，排突廝養，與之交易，或遭慢辱，悅

而受之。

